



YOUNG LIVES SCHOOL SURVEY

**INDIA
ROUND 1 (2010)**

**CHILD OBSERVATION OF
HOMEWORK
(ENGLISH TRANSLATION)**

Please refer to accompanying justification documents for further details on the development and use of the Young Lives school survey questionnaires.

Child Observation homework book assess

Book Number

1.1	YL Child ID ఎండ్ లైప్స్ బిడ్డ	[_ _ _ _ _]
1.1.1	Classroom ID	
1.2.	Does this child have a class homework book? (00=No; 01=Yes) ఈ బిడ్డకు క్లాసు వర్కు పుస్తకంకాని అభ్యాసం పుస్తకంగాని ఉందా?	
1.3	<p>Please look at the child's class homework book. Which of the following statements best describes the amount of work that has been marked in the book? (as a proportion of the total amount of work in the book)</p> <p>పుస్తకం మొత్తంమీద కోల్పోతే, టీచరు సరిదిద్దిన పని గురించి, ఈ కింద చెప్పిన వాక్యాల్లో ఏది సరిగ్గా సరిపోతుంది?</p> <p>01=Every exercise/piece of work has been marked by the teacher ప్రతి అభ్యాసం, ప్రతి పని టీచరు సరిదిద్దారు.</p> <p>02=Most of the exercises/pieces of work have been marked by the teacher (over 75% of the work in each book) ప్రతి పుస్తకంలో 75 శాతం పైగా టీచరు సరిదిద్దారు</p> <p>03=Approximately half of the exercises/pieces of work have been marked by the teacher సగం పనిమీద టీచరు సరిదిద్దిన చిహ్నాలున్నాయి</p> <p>04=A few of the exercises/pieces of work have been marked by the teacher (less than 25% of the work in the book). 25 శాతంకన్నా తక్కువ దిద్దడం జరిగింది</p> <p>05=None of the exercises/pieces of work have been marked ఏ అభ్యాసం పుస్తకంలోను, వర్కు పుస్తకంలోను ఎలాంటి సరిదిద్దటాలు లేవు</p>	[_ _]
1.4	<p>If some or all of the work has been marked, which of the following statements best describes the type of marking completed by the teacher:</p> <p>బిడ్డ పుస్తకాల్లో కొన్ని గాని, అన్ని అభ్యాసాలు మీద టీచరు దిద్దబం కనబడితే, ఈకింద చెప్పిన వాక్యాల్లో ఏది సరిగ్గా సరిపోతుంది?</p> <p>01=Only simple symbol marking (e.g. ticks and crosses with no written annotations) కేవలం మామూలు టిక్కులు క్రాస్లు మాత్రం ఉన్నాయి. ఎలాంటి వ్యాఖ్యలు లేవు</p> <p>02=Marking includes simple grades (e.g. A, B, C, 60%, 70%) or single words e.g. Good, Better మామూలు గ్రేడులు (ఎ, బి,సి, 60%, 70% లేదా గుడ్, బెటర్ లాంటి ఏకైక పదాలు కనిపించాయి</p> <p>03=Marking includes detailed comments and notes on solutions and correct answers వివరాలతో కూడిన వ్యాఖ్యలు, లెక్కల పరిష్కారాలు, సరియైన జవాబులు రాసి ఉన్నాయి</p>	[_ _]

1.5	<p>If the teacher has left any kind of comments, what language were these mostly written in?</p> <p>ఒకవేళ టీచరు మామూలు వ్యాఖ్యలు రాసినా ఎక్కువగా ఏభాషలో ఉన్నాయి?</p> <p>IF IT IS ONE SINGLE LANGUAGE: ఒకే భాషలో అయినట్లయితే</p> <p>01=Only Telugu - తెలుగులో మాత్రమే</p> <p>02=Only English - ఇంగ్లీషులో మాత్రమే</p> <p>03=Only Hindi - హిందీలో మాత్రమే</p> <p>04=Only Urdu - ఉర్దూలో మాత్రమే</p> <p>05=Only Kannada - కన్నడలో మాత్రమే</p> <p>06=Only Oriya -ఒరియాలో మాత్రమే</p> <p>07=Only Other (specify) -ఇతరము (వివరించండి)</p> <p>IF IT IS A MIXTURE, PLEASE FOLLOW THE FOLLOWING EXAMPLES:</p> <p>ఒకవేళ ఒకటికన్నా ఎక్కువ భాషలో రాసి ఉంటే ఈ కింద ఇచ్చిన ఉదాహరణలు ఉపయోగించండి.</p> <p>01/02=Mostly Telugu, with occasional English words - ఎక్కువ భాగం తెలుగు, అక్కడక్కడ ఇంగ్లీషు పదాలు</p> <p>02/01=Mostly English, with occasional Telugu words -ఎక్కువగా ఇంగ్లీషు, అక్కడక్కడ తెలుగు పదాలు</p>	[_ _]
1.6	<p>FIELDWORKER COMMENTS ON THE BOOK: ఈ పుస్తకంమీద క్షేత్ర కార్యకర్త (ఫీల్డ్ వర్కర్) వ్యాఖ్యలు</p>	